

**TSAB NTAWV CEEBTOOM TXOG QHOV  
TAG SIJHAWM NTAWM KEV POM ZOO  
MUAB NYIAJ CALFRESH RAU COV YIM  
NEEG UAS MUAJ COV NEEG MUAJ HNUB  
NYOOG SIAB THIAB/LOSSIS MUAJ KEV  
XIAM OOB QHAB XWB**

**LUB NROOG**

Hnub Ceeb Toom : \_\_\_\_\_  
Khej Npe : \_\_\_\_\_  
Khej Nab Npawb : \_\_\_\_\_  
Worker Npe : \_\_\_\_\_  
Worker Tus Xov Tooj : \_\_\_\_\_  
Xov Tooj : \_\_\_\_\_  
Chaw Nyob : \_\_\_\_\_

(Addressee)

[ ]  
[ ]

Xav kom muaj neeg pab lossis muaj lus nug? Nug tus neeg tuav koj cov ntaub ntawv.

**Lub Rooj Sibtham Los Mloog Ob Tog Cov Lus Nrog Lub Xeev:** Yog koj xav tias qhov kev txiav txim ntawm no hais tau tsis yog lawm no, koj yuav thov tau kom muaj ib lub rooj sibtham los mloog ob tog cov lus. Phab ntawv ob thiab peb yuav qhia qhov tias koj yuav mus thov ua li cas. Cov nyiaj pab uas koj tau txais yuav tsis hloov yog koj mus thov lub rooj sibtham los mloog ob tog cov lus ua ntej peb yuav muab qhov kev txiav txim ntawm no koj los siv.

**LUS QHIA NTXIV TSHWJXEEB**

Peb tau hais rau koj tias peb yeej tsis tag yuav muaj ib lub rooj sibnug los mus muab ib daim ntawv pom zoo tshiab rau koj. Tiamsis thaum muab saib raws li cov kev hloov uas koj tau qhia rau lub nroog paub, **koj yuav tsum tau mus koom** ib lub rooj sibnug los mus txais ib daim ntawv muab kev pom zoo tshiab.

1. Lub Sijhawm Pom Zoo Muab Nyiaj CalFresh (CalFresh Certification) rau koj yuav tag rau thaum \_\_\_\_\_ (HLI/HNUB/XYOO)
2. Koj yuav tsum tau mus koom ib lub rooj sibnug (interview). Peb yuav muab cov kev sibnug koj los nug nyob hauv xovtooj xwb tshwj tias koj ho xav kom muab koj los nug tim ntsej tim muag. Yog tias koj xav tau neeg pab vim koj muaj ib qho kev xiam oob qab, thov hais rau lub nroog paub sai sai.

**COV KAUI RUAM TXUAS NTXIV TOM NTEJ**

1. Thov muab daim ntawv teev npe thov ua kom tiav. Thaum muab ua tiav tag lawm, muab xa rov qab mus rau lub nroog tsis pub dhau thawj hnub hauv lub hlis kawg ntawm lub sijhawm pom zoo muab nyiaj pab rau koj: \_\_\_\_\_ (HLI/HNUB/XYOO)  
Cov ntawv teev npe thov kev pab uas xa lig yuav ua rau lub sijhawm uas peb muab nyiaj pab rau koj ncu ntev me ntsis.
2. Koj los kuj yuav tau txais ib tsab ntawv txawv tsab ntawm no los mus qhia lub sijhawm thiab hnub uas koj yuav tau mus koom lub rooj sibnug. Hu rau tus neeg tuav koj cov ntaub ntawv sai yog tias koj tsis tau txais ib tsab ntawv qhia lub sijhawm koj mus koom lub rooj sibnug li hauv 10 hnub tom qab hnub teev rau hauv tsab ntawv hais ceebtoom ntawm no.
3. Yog koj yuav tsis tuaj raws li lub sijhawm teem tseg, nws yuav tsum tau muab lub rooj sibnug teem dua rau lwm lub sijhawm.
4. Yog tias qhov hloov uas koj yuav muab hais qhia paub yog tej yam zoo li cov nyiaj khwv tau los thiab cov nuj nqis yuav tau them, **thov muab qhov povthawj xa** nrog koj daim ntawv teev npe thov kev pab. Koj yuav tsum muab qhov povthawj rau cov kev hloov xa kom mus txog ua ntej dhau lub sijhawm uas peb pom zoo tias koj tsim nyog tau nyiaj pab. Thov hais qhia rau lub nroog paub yog tias koj xav tau kev pab los mus muab cov ntaub ntawv povthawj ntawm no.

**COV LUS TSWJ TSEEMCEE**

- Lub nroog yuav hais rau koj paub tias saib thaum twg koj yuav tsum tau rov qab hais qhia rau lawv paub. Nyob rau lub sijhawm ntawd, koj yuav tsum tau muab daim (cov) ntawv teev npe uas lub nroog muab rau koj ua kom tiav tib si.
- Yog muaj tej yam zoo li cov nram qab no tshwm sim, tej zaum koj yuav tau tog ntev txog 30 hnub ua ntej peb yuav muab koj daim ntawv sau npe thov qhov kev recertification los txiav txim ua zaum kawg. Tej zaum koj tsuas tau li ib nram ntawm cov nyiaj uas koj tsim nyog tau txais nyob rau thawj lub hlis ntawm lub sijhawm tshiab uas pom zoo muab nyiaj pab rau koj.
  - Peb tau hais qhia rau koj tias koj yuav tsum tau mus koom ib lub rooj sibnug, tiamsis koj yeej tsis tau mus koom lub rooj sibnug nyob hauv lub sijhawm li 10 hnub ua ntej tag lub sijhawm uas peb pom zoo muab nyiaj pab rau koj.
  - Koj tsis muab qhov povthawj uas koj yuav tsum tau muaj xa mus rau peb ua ntej tag lub sijhawm uas peb pom zoo muab nyiaj pab rau koj.
- Koj muaj cai mus muab tau ib daim ntawv teev npe thov kev pab los ntawm lub nroog thiab lub nroog yuav tsum tau lees txais koj daim ntawv teev npe thov kev pab. Daim ntawv teev npe thov kev pab yuav muaj koj lub npe, chaw nyob, thiab tus ntawv tes kos npe.
- Koj, lossis tus neeg sawv cev koj, muaj cai los mus muab daim ntawv teev npe thov nyiaj CalFresh nqa tus kheej mus, xa tau hauv tsev xa ntawv mus, xa tau hauv fax mus lossis siv lwm txoj kev xa ntawv uas muaj nyob hauv koj lub nroog (e-mail lossis nyob hauv online ntawm: <http://www.benefitscal.org>).
- Yog tias koj tsev neeg tsuas muaj cov neeg uas tau nyiaj SSI (Supplemental Security Income) xwb no, koj, lossis tus neeg sawv cev koj, yeej muaj cai mus thov nyiaj CalFresh nyob ntawm Social Security Administration ib lub chaw dhia dejnum.

**Cov Lus Tswj:** Cov lus tswj ntawm no yog cov uas peb yuav muab siv rau: CalFresh MPP Sections: 63-300.3, 63-504.25, 63-504.251, 63-504.6, 63-504.61. Koj yuav mus muab cov cai ntawm no tshawb xyuas tau nyob hauv online ntawm [cdss.ca.gov](http://cdss.ca.gov) lossis ntawm lub chaw dhia dejnum hauv koj lub nroog.

## **COV CAI KOJ MUAJ LOS THOV KOM MUAJ LUB ROOJ SIBTHAM LOS MLOOG OB TOG COV LUS**

Koj muaj cai los mus thov ib lub rooj sibtham los mloog ob tog cov lus yog koj tsis pom zoo raws li ib yam dabtsi uas lub nroog tau txiav txim los ua. Koj tsuas muaj 90 hnuv los mus thov kom muaj ib lub rooj sibtham los mloog ob tog cov lus xwb. Lub sijhawm 90 hnuv yuav pib hnuv tom qab ntawm hnuv lub nroog tau muab tsab ntawv no rau koj lossis hnuv lub nroog muab tsab ntawv no xa hauv tsev xa ntawv tuaj rau koj. Yog tias koj muaj tej yam dabtsi tseemceeb los ua rau koj mus thov tsis tau lub rooj sibtham los mloog ob tog cov lus nyob rau hauv lub sijhawm 90 hnuv, koj yeej tseem yuav mus thov tau kom muaj lub rooj sibtham ntawd. Yog koj yeej qhia tau tias koj muaj ib yam tseemceeb los ua kom koj mus thov tsis tau nyob rau hauv lub sijhawm 90 hnuv, lawv yeej tseem yuav teem kom muaj ib lub rooj sibtham rau koj.

### **Yog koj mus thov lub rooj sibtham ua ntej lub nroog muab ib qho kev txiav txim ntawm qhov kev pabcuam Cash Aid, Medi-Cal, CalFresh, lossis Child Care hloov:**

- Koj cov Cash Aid lossis Medi-Cal yuav nyob zoo ib yam li qub thaum koj tseem tos kom muaj lub rooj sibtham.
- Koj cov Child Care Services yuav nyob zoo ib yam li qub thaum koj tseem tos kom muaj lub rooj sibtham
- Koj cov nyiaj CalFresh yuav nyob zoo ib yam li qub txog thaum muaj lub rooj sibtham lossis txog thaum qhov kev tso cai tag sijhawm lawm, saib qhov twg yog qhov tag ua ntej

**Yog lub rooj sibtham los mloog ob tog cov lus txiav txim tias peb ua yog lawm, koj yuav tshuav peb nqi ntawm cov Nyiaj Ntsuab (Cash Aid), Nyiaj Muag Noj (CalFresh) lossis Nyiaj Them Nqi Zov Menyuam (Child Care Services) uas peb tau muab tshaj rau koj lawm.** Yog xav hais kom peb muab koj cov nyiaj txo kom tsawg lossis txiav ua ntej lub rooj sibtham los mloog ob tog cov lus, khij hauv qab no:

Yog, kuv pub nej muab kuv cov nyiaj txo lossis txiav:

- Nyiaj Ntsuab (Cash Aid)     Nyiaj Muag Noj (CalFresh)
- Kev Zov Menyuam (Child Care)

**Thaum koj tseem tos qhov kev txiav txim los ntawm lub rooj sibtham rau:**

### **Qhov Kev Pabcuam Welfare to Work:**

Koj tsis tag yuav mus ua cov dejnum.

Koj yuav tau txais cov nyiaj them nqi zov menyuam yog koj mus ua haujlwm thiab mus ua cov dejnum uas lub nroog pom zoo rau koj ua ua ntej tsab ntawv ceebtoom ntawm no.

Yog peb tau hais rau koj tias cov nyiaj them rau lwm yam kev pab yuav raug txiav, koj yuav tsis tau txais cov nyiaj ntawd ntiv, txawm tias koj yeej mus ua koj qhov dejnum.

Yog peb tau hais rau koj tias peb yuav them nyiaj rau lwm cov kev pab uas koj muaj, peb yeej tseem yuav them cov nqi ntawd thiab them zoo ib yam li qhov peb tau hais rau koj nyob hauv tsab ntawv ceebtoom ntawm no.

- Yuav kom tau txais cov kev pab ntawd, koj yuav tsum mus ua cov dejnum uas lub nroog tau hais kom koj mus ua.
- Yog qhov nyiaj them rau cov kev pab uas lub nroog them thaum koj tseem tos qhov kev txiav txim los ntawm lub rooj sibtham tsis txaus them kom koj mus ua tau cov dejnum, koj tsis tag yuav mus ua cov dejnum ntawd los tau.

### **Qhov Kev Pabcuam Cal-Learn:**

- Koj yuav mus koom qhov kev pabcuam Cal-Learn Program tsis tau yog peb tau hais rau koj tias peb yuav pab tsis tau koj lawm.
- Peb tsuas them cov kev pab nyob hauv Cal-Learn rau cov dejnum uas tau txais kev pom zoo xwb.

## **LWM COV LUS**

### **Cov Tswvcuab Nyob Hauv Medi-Cal Managed Care**

**Plan:** Tej zaum qhov kev txiav txim los ua nyob hauv tsab ntawv ceebtoom ntawm no yuav txwv kom koj mus siv tsis tau cov kev pab nyob rau hauv koj qhov kev fajseeb los khomob (managed care health plan). Koj yuav hu tau mus rau lub chaw pab cov neeg tswvcuab hauv koj qhov kev fajseeb los khomob yog koj muaj lus nug dabtsi.

**Nyiaj Yug Menyuam thiab/lossis Nyiaj Khomob:** Lub chaw tuav dejnum rau kev muab nyiaj yug menyuam hauv koj lub nroog yuav pab koj mus sau kom tau cov nyiaj yug menyuam pub dawb rau koj txawm tias koj yeej tsis tau txais nyiaj ntsuab. Yog lawv yeej yog cov neeg sau cov nyiaj ntawd rau koj tam sim no, lawv yuav sau cov nyiaj ntawd zoo ib yam li qub tshwj tias koj sau ntawv mus hais kom lawv tsis txhob sau ntiv lawm. Lawv yuav muab cov nyiaj uas lawv sau tau xa tuaj rau koj tiamsis yuav muab ib co nyiaj uas txaus them cov nyiaj koj tseem tsis tau them rov qab mus rau lub xeev uas dhau sijhawm them lawm khaws tseg.

**Kev Pab Rau Kev Muaj Menyuam:** Lub chaw dhia dejnum pab pejxeem (welfare office) yuav qhia koj thaum twg koj nug txog.

### **Cov Ntaub Ntawv Rau Lub Rooj Sibtham Los Mloog Ob Tog Cov Lus:**

Yog koj thov kom muaj ib lub rooj sibtham los mloog ob tog cov lus, lub chaw State Hearing Division yuav muaj ib lub tsev ntawv los khaws cov ntaub ntawv. Koj muaj cai mus muab cov ntuab ntawv ntawm no tshawb xyuas ua ntej koj lub rooj sibtham thiab los mus txais ib daim ntawv uas lub nroog sau hais txog koj qhov teebmeem tsawg kawg los yog li ntawm ob hnuv ua ntej lub rooj sibtham. Tej zaum lub xeev yuav muab lub tsev ntawv uas khaws cov ntaub ntawv rau lub rooj sibtham mus rau lub chaw Welfare Department thiab U.S. Departments of Health and Human Services and Agriculture thiab. **(W&I Code Sections 10850 thiab 10950.)**

# YUAV THOV IB LUB ROOJ SIBTHAM LOS MLOOG OB TOG COV LUS:

- Muab phab ntawv ntawm no sau kom tiav.
- Muab daim ntawv ntawm no luam phab tom hauv ntej thiab phab tom qab tib si los khaws tseg ua koj li powhawj. Yog koj nug, tus neeg tuav koj cov ntaub ntawv yuav muab phab ntawv ntawm no luam ib daim rau koj.
- Muab phab ntawv ntawm no xa lossis nqa mus rau:

## LOSSIS

- Hu tus xovtooj hu tau dawb: 1-800-952-5253 lossis tus xovtooj rau cov neeg tsis hnov lus zoo lossis hais tsis tau lus uas siv TDD, 1-800-952-8349.

**Xav Tau Kev Pab:** Koj yuav nug tau cov cai koj muaj hais txog kev thov kom muaj ib lub rooj sibtham los mloog ob tog cov lus lossis txog kev muaj kws lijchoj pab thaum koj hu lub xeev tus xovtooj hu dawb uas muab teev tseg rau saum no. Koj yuav mus thov tau kev pab los ntawm cov neeg paub txog kev hais plaub ntug nyob rau ntawm lub chaw muaj kev pab rau kev hais plaub ntug lossis lub chaw dhia dejnum rau kev pab neeg kom lawv tuav tau lawv cov cai.

Yog koj tsis xav mus koj ib leeg mus koom lub rooj sibtham, koj yeej coj tau koj ib tus phoojywg lossis ib tus neeg nrog koj mus.

## KEV THOV LUB ROOJ SIBTHAM LOS MLOOG OB TOG COV LUS

Kuv xav kom muaj lub rooj sibtham los mloog ob tog cov lus vim ib qho uas lub chaw Welfare Department of \_\_\_\_\_ County hais txog kuv cov:  Nyiaj Ntsuab (Cash Aid)

Nyiaj Muag Noj (CalFresh)  Medi-Cal  Lwm Yam (muab sau rau ntawm no) \_\_\_\_\_

**Ntawm No Yog Qhov Tias Vim Li Cas:** \_\_\_\_\_

- Yog qhov chaw no tsis txaus sau, khij qhov ntawm no thiab muab ib daim ntawv los sau ntxiv.
- Kuv xav kom lub xeev nrhiav ib tus kws txhais lus rau kuv uas tsis muaj nqi rau kuv them. (Kwv tij lossis phoojywg yuav mus txhais lus tsis rau koj nyob hauv lub rooj sibtham.)

Kuv hom lus lossis yam lus kuv hais tau yog: \_\_\_\_\_

Npe Ntawm Tus Neeg Uas Nws Cov Nyiaj Tau Raug Tsis Kam Muab, Hloov lossis Txiaiv Lawm	Hnub Yug	Xovtooj
Nab Npawb Tsev thiab Txoj Kev	Nroog	Xeev
Tus Ntawv Tes Kos Npe		Hnub Tim
Npe Ntawm Tus Neeg Uas Muab Daim Ntawv Teev Npe Ntawm No Ua Tiav		Xovtooj

- Kuv xav kom tus neeg muaj npe nyob hauv qab no los sawv cev kuv nyob rau hauv lub rooj sibtham los mloog ob tog cov lus ntawm no. Kuv tso lus rau tus neeg ntawm no los mus tshawb xyuas kuv cov ntaub ntawv lossis sawv cev kuv mus koom lub rooj sibtham. (Tus neeg ntawm no txawm yuav yog ib tug phoojywg lossis kwv tij los yeej tau tiamsis yuav txhais lus tsis tau rau koj.)

Lub Npe	Xovtooj
Nab Npawb Tsev thiab Txoj Kev	Nroog
	Xeev
	Tus Zip Code